

Document: EB 2018/124/R.23/Add.1
Agenda: 7(d)(i)(a)
Date: 28 August 2018
Distribution: Public
Original: French

A



الاستثمار في السكان الريفيين

جمهورية بنن

**مشروع مساندة التنمية الزراعية والوصول
إلى الأسواق**

ضميمة

المجلس التنفيذي - الدورة الرابعة والعشرون بعد المائة
روما، 11-13 سبتمبر/أيلول 2018

للموافقة

مشروع مساندة التنمية الزراعية والوصول إلى الأسواق

ضميمة

يلفت انتباه المجلس التنفيذي إلى ما يلي من تعديلات في تقرير رئيس الصندوق بشأن القرض والمنحة المقترح تقديمهما إلى جمهورية بنن من أجل مشروع مساندة التنمية الزراعية والوصول إلى الأسواق (EB 2018/124/R.23). ولتيسير الرجوع إلى التعديلات، ترد النصوص المضافة بأحرف بارزة، ويوضع خط تحت النصوص المحذوفة.

الصفحة iii، موجز التمويل

التكلفة الكلية للمشروع:	89.5 مليون يورو
قيمة قرض الصندوق:	13.3 مليون يورو
(نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء - دورة 2016-2018)	
قيمة منحة الصندوق (بموجب إطار القدرة على تحمل الديون)	13.3 مليون يورو
قيمة التمويل المشترك:	صندوق الأوبك للتنمية الدولية: 8.6 مليون يورو القطاع الخاص: 4.8 مليون يورو المؤسسات المالية: 1.1 مليون يورو
مساهمة المقترض/المستفيد:	8.4 مليون يورو
مساهمة المستفيدين:	2.8 مليون يورو
فجوة التمويل:	37.2 مليون يورو

الصفحة 1، الفقرة 1

يعدل نص الجملة الثالثة بحيث يصبح:

"ومع ذلك، لا يزال البلد يواجه تحديات كبيرة تتسم بمعدل فقر يزيد عن 40 في المائة، واستمرار عدم المساواة الاجتماعية والمهنية على حساب المرأة، وانعدام الأمن الغذائي الذي يعاني منه 15 في المائة من سكان المناطق الريفية، و21 في المائة من الأسر الزراعية، واستمرار البطالة (2.7 في المائة) بالإضافة إلى مستوى عالٍ من العمالة الناقصة (72 في المائة)، التي يعاني منها الشباب أساساً."

الصفحة 1، الفقرة 2

يعدل نص الفقرة بحيث يصبح:

"تمثل الزراعة قطاعا استراتيجيا في اقتصاد بنن. فهي تسهم في المتوسط بنسبة 23 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي، و75 في المائة من عائدات التصدير، وتوفر حوالي 70 في المائة من الوظائف. ويهدف توزيع الخطة الوطنية للاستثمار الزراعي والأمن الغذائي والتغذوي للفترة 2017-2021 على خمس سنوات، في إطار الخطة الاستراتيجية لتنمية القطاع الزراعي (2017-2025)، إلى نمو الناتج المحلي الإجمالي الزراعي بنسبة 6 في المائة سنويا على الأقل، وزيادة متوسط الدخل السنوي للأسر الريفية بنسبة 7.5 في المائة خلال تلك الفترة."

الصفحة 2، الفقرة 6

يعدل نص الفقرة بحيث يصبح:

"في السياق الاستراتيجي الحالي الذي يتميز بتعزيز سلاسل القيمة و"المجموعات الزراعية"، ستكون تدخلات مشروع مساندة التنمية الزراعية والوصول إلى الأسواق في أربعة من مراكز التنمية الزراعية المواتية للإنتاج وإقامة شراكات اقتصادية، وهي: (1) جنوب المركز 4 الذي يغطي مقاطعة التلال؛ (2) المركز 5 الذي يضم مقاطعتي زو وكوفو؛ (3) المركز 6 التابع لمقاطعة الهضبة؛ (4) المركز 7 الذي يغطي مقاطعات أوميه ومنطقة المحيط الأطلسي ومونو.¹

الصفحة 3، الفقرة 12

يعدل نص الفقرة بحيث يصبح:

"سيجري تنفيذ مشروع مساندة التنمية الزراعية والوصول إلى الأسواق على فترة ست سنوات (2019-2024) وسيشمل ثلاثة مكونات استثمارية: (1) تعزيز الشراكات وخلق قيمة مضافة (39.4 مليون يورو 45.9 مليون دولار أمريكي، أو 44 في المائة من إجمالي التكاليف)؛ (2) تحسين الإنتاجية وزيادة الإنتاج الزراعي (40.1 مليون يورو 46.8 مليون دولار أمريكي، أو 44.8 في المائة من إجمالي التكاليف)؛ (3) التنسيق والإدارة بموجب البرنامج الإطار لتدخلات الصندوق في المناطق الريفية في بنن (10 ملايين يورو 11.7 مليون دولار أمريكي، أو 11.2 في المائة من إجمالي التكاليف)."

الصفحة 4، الفقرة 15

يعدل نص الجملة الأولى بحيث يصبح:

"سيتم سيستند تنفيذ هذا المكون إلى إطار النهج البرنامجي المتعلق المستخدم في يوضع البرنامج الإطار لتدخلات الصندوق في المناطق الريفية في بنن، وإصلاحات إضفاء الطابع الإقليمي على التنمية الزراعية التي اعتمدها الحكومة."

الصفحة 5، الفقرة 21

يعدل نص الفقرة بحيث يصبح:

¹ مقاطعة ليتورال، التي يشملها مركز الخدمات الزراعية 7، ليست جزءا من منطقة تدخل مشروع مساندة التنمية الزراعية والوصول إلى الأسواق."

"على مستوى مراكز التنمية الزراعية، ستقوم الوكالات الإقليمية للتنمية الزراعية ومراكز الخدمات الزراعية بتنفيذ مشروع مساندة التنمية الزراعية والوصول إلى الأسواق، وسيساعدوا في ذلك توزيع المسؤولية عن المساعدة التقنية في إطار ولاية مشروطة باستراتيجية خروج واضحة وتكفل، على مدى ثلاث سنوات، تعزيز القدرات والمهارات التي لدى الوكالات الإقليمية للتنمية الزراعية. وستنفذ وظائف البرنامج الإطاري لتدخلات الصندوق في المناطق الريفية في بنن على مستوى مراكز التنمية الزراعية الأربعة من خلال وحدتين للدعم الإقليمي."

الصفحة 5، الفقرة 23

يعدل نص الجملة الأولى بحيث يصبح:

"وسيستند نظام الرصد والتقييم الخاص بمشروع مساندة التنمية الزراعية والوصول إلى الأسواق إلى النظام الخاص بالبرنامج الإطاري لتدخلات الصندوق في المناطق الريفية في بنن وسيُنفذ نظام إدارة قائم على النتائج وفقا للنهج البرنامجي الذي وضع في عام 2016، وآلية الرصد والتقييم الخاصة ببرامج التنمية الوطنية في سلاسل القيمة التي تعززها الوكالات الإقليمية للتنمية الزراعية المسؤولة عن تنسيقها."

الصفحة 6، الفقرة 29

يعدل نص الفقرة بحيث يصبح:

"يبلغ إجمالي تكاليف مشروع مساندة التنمية الزراعية والوصول إلى الأسواق، شاملا مخصصات الطوارئ المادية والسعرية، 89.5 مليون يورو 55.8 مليار فرنك أفريقي، أي 104.4 مليون دولار أمريكي. وتبلغ التكاليف الأساسية 84.1 مليون يورو 52.5 مليار فرنك أفريقي (98.1 مليون دولار أمريكي). وتبلغ مخصصات الطوارئ المادية والسعرية 5.4 مليون يورو 3.4 مليار فرنك أفريقي (6.3 مليون دولار أمريكي). وتبلغ الضرائب المشمولة في المشروع 8.4 مليون يورو 9.8 مليون دولار أمريكي."

الصفحة 7، الفقرة 30

يعدل نص الفقرة بحيث يصبح:

"ويمكن تقسيم تكاليف المشروع إلى المكونات التالية: (1) تعزيز الشراكات وخلق قيمة مضافة: تبلغ قيمته 39.4 مليون يورو 45.9 مليون دولار أمريكي، أو 44 في المائة من إجمالي تكاليف المشروع؛ (2) تحسين الإنتاجية وزيادة الإنتاج الزراعي: 40.1 مليون يورو 46.8 مليون دولار أمريكي، أو 44.8 في المائة من إجمالي تكاليف المشروع؛ (3) التنسيق والرصد والتقييم وإدارة المعرفة: 10 ملايين يورو 11.7 مليون دولار أمريكي، أو 11.2 في المائة من إجمالي تكاليف المشروع."

الصفحة 7، يجب استبدال الجدول 1 بالجدول الوارد أدناه

(بآلاف اليورو الدولارات الأمريكية)

المكون	قرض الصندوق		منحة الصندوق		عجز التمويل		صندوق الأوبك		القطاع الخاص		البنوك/المؤسسات المالية		حكومة بنين		المستفيدين		المجموع			
	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ		
ألف- تعزيز الشراكات وخلق قيمة مضافة																				
إقامة الشراكات	14.6	4 390	14.6	4 390			39.7	11 971			15.9	4 807	2.1	628	6.1	1 850	7.1	2 131	33.7	30 167
تعزيز القدرات	19.4	1 778	19.4	1 778			56.9	5 229					3.3	301			1.2	106	10.3	9 193
المجموع الفرعي ألف	15.7	6 168	15.7	6 168			43.7	17 200			12.2	4 807	1.6	628	5.5	2 151	5.7	2 237	44	39 360
باء- تحسين الإنتاجية وزيادة الإنتاج الزراعي																				
الحصول على المدخلات والخدمات والدعم	18.8	1 936	18.8	1 936			48	4 946					4.5	466	4	410			11.5	10 295
تطوير البنية التحتية	10.5	3 122	10.5	3 122			32.8	9 784	28.7	8 561			17.6	5 243					33.3	29 832
المجموع الفرعي باء	12.6	5 059	12.6	5 059			36.7	14 730	21.3	8 561			1.2	466	14.1	5 653	1.5	600	44.8	40 126
جيم- التنسيق والرصد والتقييم وإدارة المعرفة																				
التنسيق والإدارة	21.4	1 514	21.4	1 514			50.9	3 607					6.3	444					7.9	7 080
الرصد والتقييم وإدارة المعرفة	19.4	573	19.4	573			57	1 687					4.3	128					3.3	2 961
المجموع الفرعي جيم	20.8	2 087	20.8	2 087			52.7	5 295					5.7	573					11.2	10 041
المجموع	14.9	13 313	14.9	13 313			41.6	37 224	9.6	8 561	5.4	4 807	1.2	1 094	9.4	8 377	3.2	2 837	100	89 527

الصفحتان 7 و8، الفقرة 31

يعدل نص الفقرة بحيث يصبح:

"فيما يلي خطة تمويل المشروع:

- (1) الصندوق بمبلغ إجمالي قدره 26.6 مليون يورو 31 مليون دولار أمريكي، أو 29.8 في المائة من إجمالي تكاليف المشروع (50 في المائة في شكل قرض بشروط تيسيرية للغاية و50 في المائة في شكل منحة في إطار القدرة على تحمل الدين) بموجب دورة نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء للفترة 2016-2018؛
- (2) صندوق الأوبك للتنمية الدولية بمبلغ 8.6 مليون يورو 10 ملايين دولار أمريكي، أو 9.6 في المائة من إجمالي تكاليف المشروع؛
- (3) القطاع الخاص بمبلغ 4.8 مليون يورو 5.6 مليون دولار أمريكي، أو 5.4 في المائة من إجمالي تكاليف المشروع؛
- (4) المؤسسات المالية بمبلغ 1.1 مليون يورو 1.3 مليون دولار أمريكي، أو 1.2 في المائة من إجمالي تكاليف المشروع؛
- (5) حكومة بنين بمبلغ 8.4 مليون يورو 9.8 مليون دولار أمريكي، أو 9.4 في المائة من إجمالي تكاليف المشروع؛

(6) المستفيدون بمبلغ 2.8 مليون يورو 3.3 مليون دولار أمريكي، أو 3.2 في المائة من إجمالي تكاليف المشروع.

الصفحة 8، الفقرة 32

يعدل نص الجملة الأولى بحيث يصبح:

"وينتج عن ذلك فجوة في التمويل قدرها 37.2 مليون يورو 43.4 مليون دولار أمريكي، أو 41.6 في المائة من إجمالي تكاليف المشروع، والتي يمكن أن سوف تقابلها المخصصات المستقبلية من الصندوق (وفقاً لترتيبات تمويل يتم تحديدها على أساس الإجراءات الداخلية ورهنا بموافقة المجلس التنفيذي)، أو أي مصدر آخر للتمويل يُحدد أثناء تنفيذ المشروع."

الصفحة 8، يجب استبدال الجدول 2 بالجدول الوارد أدناه

(بآلاف اليورو الدولارات الأمريكية)

المجموع		المستفيدون		حكومة بنين		البنوك/المؤسسات المالية		القطاع الخاص		صندوق الأوبك		عجز التمويل		منحة الصندوق		قرض الصندوق		الفئات
%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	
27.7	24 803			18	4 465					28.6	7 094	32.8	8 148	10.3	2 549	10.3	2 549	أشغال الهندسة المدنية
8.2	7 328			23	1 685					0.3	22	39.0	2 862	18.9	1 380	18.9	1 380	المعدات والمواد ^أ
8.2	7 301	0.3	21	5	365					0.2	12	55.2	4 030	19.7	1 436	19.7	1 436	السلع والخدمات والمدخلات
14.4	12 929			13.6	1 755					10.3	1 330	44.3	5 732	15.9	2 056	15.9	2 056	الاستشارات ^ب
13.0	11 640	3	346							0.9	104	56.2	6 537	20	2 327	20	2 327	التدريب ^ج
25	22 353	11.1	2 470			4.9	1 094	21.5	4 807			36.8	8 232	12.9	2 875	12.9	2 875	المنح والدعم
0.7	591			18	106							45.1	266	18.5	109	18.5	109	تكاليف التشغيل
2.9	2 582											55	1 420	22.5	581	22.5	581	الرواتب والبدلات
100	89 527	3.2	2 837	9.4	8 377	1.2	1 094	5.4	4 807	9.6	8 561	41.6	37 224	14.9	13 313	14.9	13 313	المجموع

^أ بما في ذلك المركبات

^ب بما في ذلك الدراسات والمساعدة التقنية الوطنية والدولية

^ج بما في ذلك حلقات العمل

الصفحة 9، يجب استبدال الجدول 3 بالجدول الوارد أدناه

النماذج	نسبة التكلفة إلى العائد	معدل العائد الداخلي المالي	صافي القيمة الحالية (8.5%)	
			بالدولار الأمريكي	بالفرنك الأفريقي
1- نماذج الإنتاج الزراعي				
نموذج الذرة/الكسافا	2.9	104%	7 255	3 881 463
استصلاح الأراضي المنخفضة من النوع 1	1.2	13%	17 486	9 355 186
استصلاح الأراضي المنخفضة من النوع 2	1.1	13%	22 411	11 990 007
استصلاح الأراضي المنخفضة من النوع 3	1.4	19%	71 345	38 169 833
2- نماذج زيادة القيمة المضافة				
إنشاء شركات لخدمات وتنظيم المنتجين خاصة بالأرز	1.2	32%	725 943	388 379 283
تعزيز شركات خدمات وتنظيم المنتجين الخاصة بالأرز	1.3	46%	810 786	433 770 696
إنشاء شركات لخدمات وتنظيم المنتجين خاصة بالكسافا	1.1	29%	454 075	242 930 261
الشراكات بين المنتجين والقطاعين العام والخاص ومركز للابتكار الأخضر والطاقة الريفية والتجهيز/شركات التضامن لتقديم الخدمات لسكان الري الخاصة بالذرة	1.1	17%	82 485	44 129 563
الشراكات بين المنتجين والقطاعين العام والخاص ومركز للابتكار الأخضر والطاقة الريفية والتجهيز/شركات التضامن لتقديم الخدمات لسكان الريف الخاصة بالكسافا	1.2	26%	193 394	103 466 044
الشراكات بين المنتجين والقطاعين العام والخاص للأعمال الزراعية الخاصة بالذرة	1.5	33%	85 743	45 872 520
التعاقد البسيط الخاص بالكسافا	1.1	24%	26 182	14 007 311
التعاقد البسيط الخاص بالذرة	1.2	22%	35 799	19 152 330
التعاقد البسيط الخاص بالأرز	1.3	54%	213 219	114 071 931

الصفحة 9، الفقرة 35

يعدل نص الجملة الأولى بحيث يصبح:

"ويبلغ معدل العائد الاقتصادي الداخلي للمشروع 18.9 في المائة ويبلغ صافي القيمة الحالية، على أساس فرصة بديلة لرأس المال قدرها 6 في المائة، **54.2 مليون يورو** و **36.3 مليار فرنك أفريقي**".

الصفحة 9، الفقرة 36

يعدل نص الجملة الأولى بحيث يصبح:

"ويشير تحليل الحساسية إلى متانة النتائج التي تم الحصول عليها. وحتى لو افترضنا انخفاض الإيرادات بنسبة 30 في المائة أو زيادة التكاليف بنسبة 50 في المائة أو تأخر الأرباح لمدة عامين، فإن معدل العائد الاقتصادي سيظل أعلى بكثير من تكلفة الفرصة البديلة لرأس المال (6 في المائة) وسيظل صافي القيمة الحالية أكبر من **20.6 مليون يورو** و **24 مليون دولار أمريكي**".

الصفحة 13، الفقرة 56

يعدل نص التوصية بحيث يصبح:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية بنن قرضا بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته ثلاثة عشر مليون وثلاثمائة وعشرين ألف يورو (13 320 000 يورو) خمسة عشر مليون وخمسمائة ألف دولار أمريكي (15.5 مليون دولار أمريكي) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضا: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية بنن منحة بموجب إطار القدرة على تحمل الدين تعادل قيمتها ثلاثة عشر مليون وثلاثمائة وعشرين ألف يورو (13 320 000 يورو) خمسة عشر مليون وخمسمائة ألف دولار أمريكي (15.5 مليون دولار أمريكي) على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."